



## Provincia di Modena

Area Amministrativa  
Affari generali e Polizia provinciale  
Presidenza e Atti Amministrativi

### Determinazione numero 865 del 24/05/2023

**OGGETTO: PROGETTO "STORIA DI TERRE E DI REZDORE". VOLUME "SAVOR"-  
ADOZIONE SCHEMA DI ACCORDO PER L'ASSEGNAZIONE DEL SERVIZIO DI  
RIEDIZIONE, ANNO 2023, DEL VOLUME IN LINGUA ITALIANA E INGLESE.  
CUP 0000000000000000**

Il Dirigente GAMBARINI PATRIZIA

Nella regione Emilia Romagna, l'enogastronomia è un fattore di sviluppo turistico, poiché passa trasversalmente tra le motivazioni, le soddisfazioni e le valutazioni del turista, oltre ad avere caratteristiche attrattive di per se. Lo possiamo sinteticamente definire un turismo che assorbe il comportamento umano in una vasta accezione che va oltre l'aspetto connesso al mero consumo degli alimenti, in grado di accompagnare il turista in una esperienza che gli permetterà di gustare l'autenticità dei sapori di una tradizione gastronomica genuina e schietta. La Provincia di Modena è sicuramente una destinazione perfetta per gli amanti delle specialità gastronomiche, poiché terra di prodotti eccellenti conosciuti in tutto il mondo e diffusi tramite la denominazione di origine DOP e IGP.

Il "viaggio enogastronomico", però, può continuare il suo percorso "naturale" anche al rientro nella propria terra natale o di residenza, attraverso l'acquisto di prodotti sperimentati sul territorio e gustati in luoghi destinati alla manipolazione come possono essere le osterie, le trattorie e i ristoranti specializzati, generando "economia circolare" attraverso la vendita di prodotti, i corsi informativi e le pubblicazioni volte ad illustrare i segreti più reconditi di una corretta preparazione, che recuperano le conoscenze di un "sapere contadino" oggi sempre più raro. Una "reason why" in grado di attirare il turista e di alimentare il commercio con un passaparola che non è fatto di parole, ma di sapori, fragranze, piaceri ed emozioni.

Enogastronomia e turismo, quindi, sono due forme di ritualità e di esperienze che costellano la vita delle persone/turisti producendo esperienze particolari, ma possono essere un valore aggiunto di piacere riportandole nella quotidianità. Con il diffondersi delle conoscenze e delle sensibilità sul tema, il turismo soprattutto degli stranieri, ha avuto un innegabile sollecitazione, quindi tutto il territorio della provincia di Modena è divenuto, da questo punto di vista, un fattore di attrattività al pari di un monumento famoso o di una oasi naturale.

Raccogliendo in modo costruttivo e soprattutto anticipato, la Provincia di Modena ha promosso, con il contributo del Fondo Sociale Europeo, il progetto "Storia di terre e di rezdore", che ha proprio l'obiettivo di recuperare il patrimonio culturale di tradizioni e "saperi" legati al mondo agricolo e all'enogastronomia. Nella prima fase del progetto - realizzato da Slow Food Italia su incarico della Provincia - sono state raccolte in tutto il territorio provinciale quasi duecento testimonianze nella forma di interviste audiovisive che rappresentano una documentazione

importantissima di “saperi” e di conoscenze che rischiano di scomparire con il cambio generazionale.

I risultati del viaggio compiuto tra i detentori del “sapere culinario tradizionale” sono stati presentati, in un primo momento, al “Salone del Gusto di Torino” ed hanno ottenuto ampio risalto sulla stampa e sulle televisioni nazionali, quindi, quale ulteriore fase del progetto, sono stati attivati diversi strumenti di divulgazione del materiale raccolto, così da poterne trasferire i contenuti al maggior numero di utenti possibile, soprattutto al di fuori dei confini provinciali ma comunque nazionali, al fine di poter trarre dalla ricerca ulteriori occasioni di valorizzazione delle tipicità e della promozione territoriale. Ma ciò non è ancora sufficiente, perché la provincia di Modena vuole andare oltre, catturare le potenzialità turistiche legate alla globalizzazione mondiale e quindi essere fonte di ispirazione per coloro i quali decidono di intraprendere questo “viaggio” in una terra ricca di potenzialità offerte da una consolidata rete locale, costituita da aziende agricole e artigiani, osterie, trattorie e ristoranti specializzati.

L’obiettivo, oggi come nel più recente passato, è quello di valorizzare il patrimonio di cultura e identità della tradizione gastronomica e agroalimentare modenese, consolidando la fama di Modena come “culla” dei prodotti di eccellenza e della cucina di qualità. Una tradizione che è ancora ben presente e viva nella nostra Provincia, come hanno dimostrato i risultati della ricerca attivata.

Nell’ambito del progetto “Storia di terre e di rezdore” deve segnalarsi, fra gli strumenti di divulgazione intrapresi, la realizzazione di un volume di pregio in 2.000 copie, intitolato “Savor”, raccolta di ricette della tradizione gastronomica autentica della Provincia di Modena, scritto in lingua italiana.

La stampa del volume è stata originariamente affidata, dietro pagamento di corrispettivo, alla società Artestampa, (viale Ciro Menotti, 170 - 41121 Modena - Cod. Fisc. e P. Iva 01818800367 - tel. 059 243449 - e-mail ditta: edizioni@edizioniartestampa.com) con Determinazioni dirigenziali n. 172/2007 e n. 125/2008.

Da ultimo, con determinazione n. 396 del 30/11/2010, la Provincia disponeva di acquistare ulteriori 400 copie del volume di pregio “Savor”, affidando l’attività di riedizione alla medesima società Artestampa, essendo il valore del costo di stampa entro i limiti per procedere all’affidamento diretto.

Il prezzo di vendita, stabilito originariamente con determinazione n. 28 del 16 marzo 2009 in € 29,00, prevedeva un prezzo agevolato per dipendenti, librerie, ristoranti e operatori del settore enogastronomico, pari al solo costo sostenuto effettivamente dalla Provincia.

Considerato, pertanto, la volontà della Provincia di Modena di proseguire il percorso intrapreso di consolidamento di tutti gli strumenti, cartacei e non, di attrattiva di un pubblico anche internazionale sul territorio, si ritiene opportuno proseguire l’attività, mettendo a frutto il lavoro già svolto nel passato, che conserva in modo inalterato una concreta attualità essendo in grado di raggiungere gli obiettivi di promozione sopra specificati, rivalutando però la necessità di una ristampa del volume in lingua inglese.

Ciò premesso, fermo restando che la Provincia di Modena è il soggetto che ha commissionato tale opera libraria ed è e resterà l’unico titolare e proprietario dei diritti morali ed economici nonché dei diritti di riproduzione del volume, si ravvisa la necessità di procedere ad una riedizione per l’anno 2023 del volume originale ed una riedizione in lingua inglese, secondo le linee di indirizzo fissate nell’atto del Presidente n. 19 del 26/01/2023, volto ad evitare l’assunzione di oneri diretti in capo all’Ente Provincia.

In tale atto il Presidente ha pertanto demandato la riedizione del volume “Savor” alla società Artestampa, di cui sopra, con la ristampa di 300 copie in italiano e 100 copie in lingua inglese prevedendo che almeno 10 copie in lingua inglese siano a favore della provincia di Modena, demandando inoltre al “Dirigente competente la sottoscrizione di apposito accordo che non preveda oneri economici a carico della Provincia di Modena” e fissando il prezzo di vendita del volume in € 32,00 cadauno.

Il responsabile del procedimento è la dr.ssa Patrizia Gambarini, dirigente del servizio Affari Generali.

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento europeo n. 679/2016, l'Ente Provincia di Modena, in qualità di "Titolare" del trattamento, è tenuta a fornire informazioni in merito all'utilizzo dei dati personali, consultabili nel sito internet dell'Ente:

<https://www.provincia.modena.it/servizi/urp/accessibilita-e-note-legali-del-sito/privacy/> .

Il Titolare del trattamento dei dati personali di cui alla presente Informativa è l'Ente Provincia di Modena, nella persona del Presidente della Provincia pro-tempore, con sede in Modena, Viale Martiri della libertà n. 34, CAP 41121.

L'Ente Provincia di Modena ha designato quale Responsabile della protezione dei dati la società Lepida S.c.p.A., contattabile tramite e-mail [dpo-team@lepida.it](mailto:dpo-team@lepida.it) oppure telefonicamente al numero 051/6338860.

L'Ente ha designato i Responsabili del trattamento nelle persone dei Direttori d'Area in cui si articola l'organizzazione provinciale, che sono preposti al trattamento dei dati contenuti nelle banche dati esistenti nelle articolazioni organizzative di loro competenza.

Per quanto precede,

### **DETERMINA**

- 1) Di approvare, in esecuzione dell'Atto del Presidente n. 19 del 26/01/2023, lo schema di accordo con la società Artestampa, viale Ciro Menotti, 170 - 41121 Modena - Cod. Fisc. e P. Iva 01818800367 - tel. 059 243449 - e-mail ditta: [edizioni@edizioniartestampa.com](mailto:edizioni@edizioniartestampa.com), per l'affidamento del servizio di riedizione del volume "Savor" che ne comporterà la ristampa di 300 copie in italiano e 100 copie in lingua inglese e fissando il prezzo di vendita del volume in € 32,00 ca-dauno, che in allegato costituisce parte integrante e sostanziale;
- 2) Di procedere ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a), del D. Lgs. n. 50/2016 e che in forza degli accordi intercorsi, il presente affidamento non è oneroso per l'Amministrazione;
- 3) Di dare atto che l'affidamento di cui sopra può determinarsi in un valore di euro non superiore ai 12.800,00, tenuto conto anche delle copie che saranno fornite gratuitamente alla Provincia di Modena;
- 4) di informare che contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso giurisdizionale avanti al Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni nonché ricorso straordinario al Capo dello Stato entro 120 giorni; entrambi i termini decorrenti dalla comunicazione del presente atto all'interessato.
- 5) di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul sito della Provincia di Modena, "Amministrazione trasparente, Provvedimenti" come prescritto dal D.Lgs.n. 33/2013 e ai sensi dell'art.1 co.32 della L.n.190/2012 "e ss.mm.ii.;
- 6) di informare che contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso giurisdizionale avanti al Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni nonché ricorso straordinario al Capo dello Stato entro 120 giorni; entrambi i termini decorrenti dalla comunicazione del presente atto all'interessato.

Il Dirigente  
GAMBARINI PATRIZIA

(Sottoscritto digitalmente ai sensi

Determinazione n. 865 del 24/05/2023 pag. n. 4  
dell'art. 21 D.L.gs n 82/2005 e s.m.i.)